



締造美國經濟的33位巨人

Men Who Are Making America

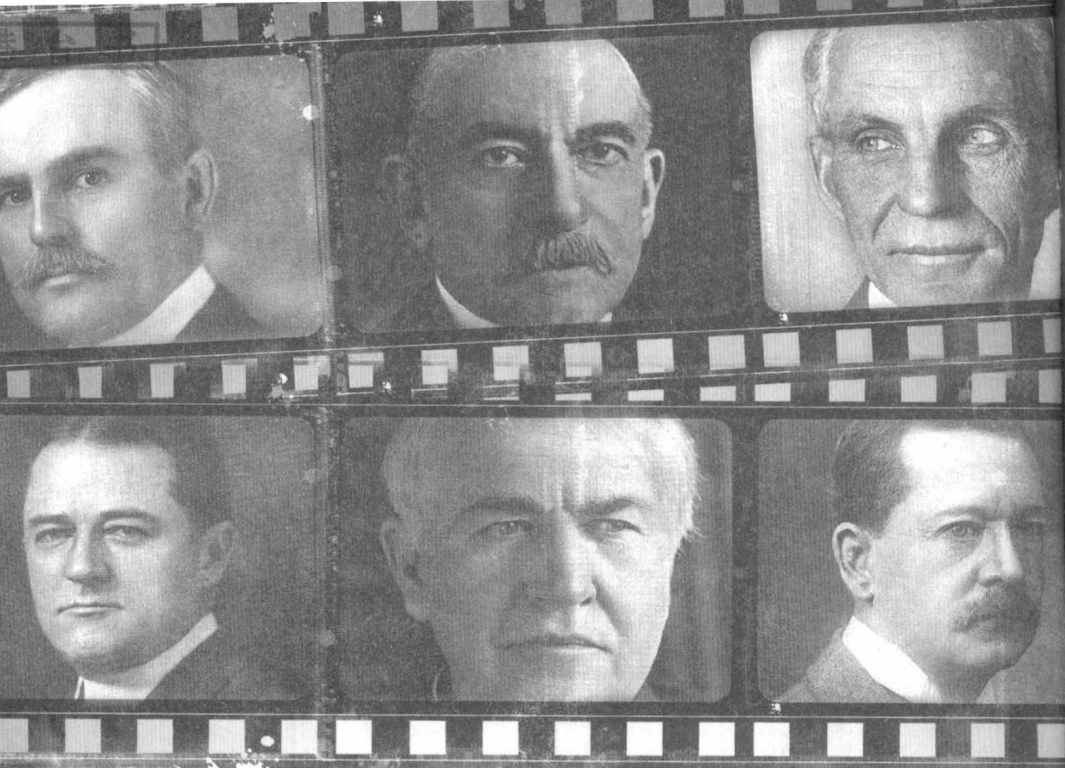
商業的目的是創造幸福，而不只是累積財富

揭秘世界頂尖公司的創建歷史，透視引領世界發展的商業奇才

美國商業史中33座燈塔的成功經歷
看他們如何從平凡中開創企業奇蹟

博泰·查理斯·富比士 著 | 邊曉華、胡彧 譯 | 孔謐 審校

五南 出版



締造美國經濟的33位巨人

Men Who Are Making America

博泰·查理斯·富比士 著 | 邊曉華、胡彧 譯 | 孔謐 審校

五南圖書出版公司 印行

博雅文庫 079

締造美國經濟的33位巨人

作 者 博泰·查里斯·富比士
翻 譯 邊曉華 胡彧
審 定 孔 謐
發行人 楊榮川
總編輯 王翠華
主 編 張毓芬
責任編輯 侯家嵐
文字編輯 12舟
封面設計 盧盈良
出版者 五南圖書出版股份有限公司
地 址 106台北市大安區和平東路二段339號4樓
電 話 (02)2705-5066
傳 真 (02)2706-6100
劃撥帳號 01068953
戶 名 五南圖書出版股份有限公司
網 址 <http://www.wunan.com.tw>
電子郵件 wunan@wunan.com.tw
法律顧問 林勝安律師事務所 林勝安律師
出版日期 2014年6月初版一刷
定 價 新臺幣480元

國家圖書館出版品預行編目資料

締造美國經濟的33位巨人/博泰·查里斯·富比士著；邊曉華，胡彧譯。 — 初版。 — 臺北市：五南，2014.06
面：公分
譯自：Men who are making America
ISBN 978-957-11-7617-8（平裝）
1.企業家 2.傳記 3.美國
490.9952 103007544

目次

譯者序

導言

- | | |
|------------------------------------|-----|
| 1. 最具創意的企業家：J·奧格登·阿木爾 | 19 |
| 2. 內心充滿博愛的銀行家：喬治·F·貝克 | 31 |
| 3. 開創標準石油公司新時代的另類總裁：艾爾弗雷德·C·貝德福德 | 45 |
| 4. 最傑出的電學天才，全人類的福音傳播人：亞歷山大·格雷厄姆·貝爾 | 59 |
| 5. 傲視群雄的鋼鐵大王，博大仁愛的慈善家：安德魯·卡內基 | 71 |
| 6. 從銀行小職員到J·P·摩根的合夥人：亨利·P·戴維森 | 83 |
| 7. 中國人的偶像，美國的最大木材商：羅伯特·多拉爾船長 | 97 |
| 8. 世界上「最了不起的鞋匠」：威廉·L·道格拉斯 | 109 |

9. 柯達的締造者：喬治·伊斯門 121
10. 發明天才，企業巨人：湯瑪斯·A·愛迪生 135
11. 從普通工人到美國鋼鐵公司總裁：詹姆斯·A·法雷爾 153
12. 締造汽車王國的國王：亨利·福特 169
13. 不做富有的旁觀者，願做勤奮的實踐家：威廉·A·加斯頓 183
14. 美國最大礦業企業的哲人：丹尼爾·古根海姆 197
15. 金銀帝國的創建人：約翰·海斯·哈蒙 207
16. 世界上最大電力公司的創始人：塞繆爾·英薩爾 221
17. 保險業王國的浪漫詩人：達爾文·P·金斯利 235
18. 紳士的化身，自立起家的國際收割機公司總裁：塞勒斯·H·麥考密克 247

19. 神話的締造者，不可複製的金融家：J·P·摩根 261

20. 美國最大的化學公司——通用化學公司的創建人：威廉·H·尼科爾斯 275

21. 收銀機的發明製造者，視員工為家人的企業總裁：約翰·H·帕特森 285

22. 世世代代都無法忘記的企業家傳奇人物：約翰·D·洛克菲勒 299

23. 西爾斯——羅巴克公司零售奇蹟的締造者：朱利葉斯·羅森沃爾德 319

24. 從日用品商店的夥計到礦業巨人：約翰·D·瑞安 333

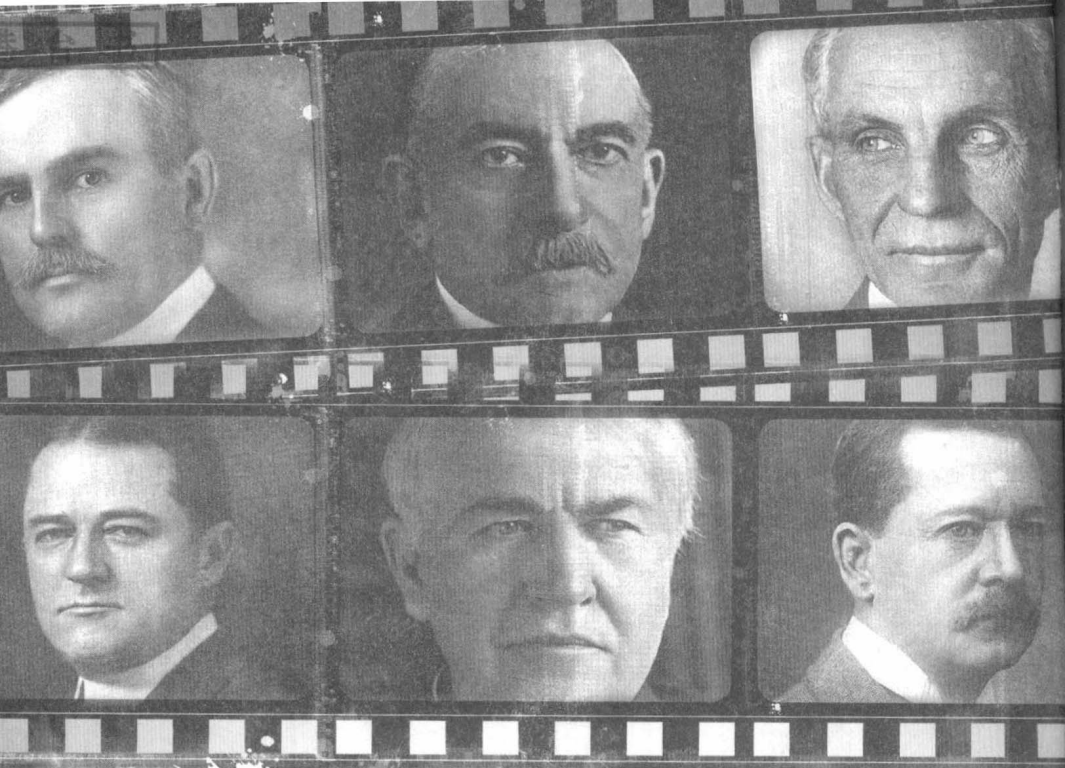
25. 樂善好施的金融家：雅各布·H·希夫 347

26. 世界上最大的紡織及日用品批發零售商：約翰·G·謝德 359

27. 始終幫助客戶取得成功的五金公司傳奇人物：愛德華·C·西蒙斯 371

28. 獻身慈善事業的銀行家：詹姆斯·斯派爾 383

29. 「糖果先生」，金錢之王，花旗銀行神話的締造者：詹姆斯·斯蒂爾曼 395
30. 從工廠學徒工到美國最大的國家銀行總裁：弗蘭克·A·範德利普 405
31. 美利堅力挽狂瀾的銀行改革家：保羅·M·沃爾格 417
32. 汽車銷售王國的國王，資本運作的第一人：約翰·N·威利斯 429
33. 從「鄉巴佬」到世界上最大的零售商：弗蘭克·W·伍爾沃斯 441



締造美國經濟的33位巨人

Men Who Are Making America

博泰·查理斯·富比士 著 | 邊曉華、胡彧 譯 | 孔謐 審校

五南圖書出版公司 印行

Prologue



譯者序

當中國悄然崛起時，美國已走過必經的滄桑。縱觀美國這段歷史，我們不難發現，成功不僅是一個態度問題，更是一個經年積累、沉澱的過程。對一個人的發展是這樣，對一個民族、一個國家的崛起同樣如此。

沒有大道理，更沒有枯燥無聊的說教，三十三個人，三十三個傳奇故事。該書用平實而樸素的敘述風格，以及三十三位商業巨人真實的經歷故事，向讀者昭示誠信、樂觀、堅忍、果敢及寬容的品格，才是獲取成功人生的真正元素。而所謂成功的意義，也遠遠超出了對財富的聚斂、對資源的佔有和對金錢的崇拜。

這本書表面上是一本傳記，但卻是一部美國社會經濟發展史的縮影。

這本書是第一手資料，它糾正了以往人們對成功和富有的一些錯誤觀念。

這不僅僅是一本勵志的書、一本簡單的人物傳記，這本書反應美國人民的根本價值觀，也對「美國夢」做了很好的詮釋，此外，它還是一部美國商業的戰爭史。對新一代渴望擁有成功的年輕人來說，是一本再好不過的人生指南；或許可以去除此蔓延在當代的浮華、焦躁，以及為獲取財富而急功近利的心態、不擇手段的方式，甚至喪失了對生命、對良知的尊重。對於知識份子和商界精英們來說，它或許有些許的借鑑意義：身為一個國家和民族發展中間力量的知識份子和商界精英，又該如何承擔對社會的義務和責任？而對於正在迅速崛起的國家，它或許也會有些許的啓迪：當一個國家、民族的經濟迅猛崛起時，我們的社會與媒體尚需要敬畏哪些優秀的品格、恪守哪些傳統的美德、弘揚哪些民族精神、傳播哪些文化？因為只有這些才是一個國家和民族最終可以成功和富足的根本！該書即使是普通人作為茶餘飯後的消遣，一卷在手，也足以讓讀者掩卷沉思：當我們的生活水準超越了溫飽的層面，我們該如何提升生活的品質？什麼才是真正的成功

和幸福？

名人也是人，但他們的親身經歷會讓你明白，成功爲什麼會和他們有緣。沒有人是完美的，但每個人都有自己的優點，將它發揮到極致的時刻，便是你成功之時。成功的人，首先是一個耐得住寂寞的人，是一個能夠戰勝自己的人。雖然有時候努力了也不一定成功，但不努力就一定不會成功。苦難往往是一筆財富，可有的人能夠在逆境中臥薪嚐膽，卻在稍有建樹後失去鬥志。別說你痛苦，有的人根本顧不上體會痛苦；別說你懷才不遇，這世上比你有才的人不計其數；別抱怨世道不公，從長遠來看這個世界上還是公平的。別問爲什麼，一切有因必有果，當你明白自己爲什麼落後了，你就已經悄然進步了。

該書作者花了十年的心血將這本書奉獻給美國人民，譯者則希望通過自己的棉薄之力，用中文來呈現原著的風采，將它真實的精髓呈獻給億萬大中華圈的讀者。

整個翻譯過程雖然辛苦，但卻是一個感動的過程，更是一個受教育過程。正是這些巨人成功背後的經歷，和令人震撼的品格與精神，讓我們堅持下來，並使該書最終付梓。

Prologue



導言

「我如何才能獲得成功？」

這是每一個正常人都會問到的問題。

本書詳實講述當今美國工商和金融界三十三位頂級人物，登上成功之巔的心路歷程。這三十三位非凡人物的選擇依據，是一個面向全國商業領域提出的問題：誰是美國商界三十三巨頭、締造美國輝煌的人？除了幾個因地理和環境因素所產生的個例之外，榜上之人全部為得票最高的人選。因此，對於「成功」二字，這些被冠以殊榮的商界精英們，最有資格向人們娓娓道來，給你以啓迪，給你以幫助。

那麼，這三十三位在商業界倍受推崇的人又是誰呢？

他們的過人之處又是什麼呢？

他們有的人出身於平民階層；

或出身於中產階級；

或出身於富有家庭；

或出生於美國本土；

或出生於蘇格蘭；

或出生於德國；

或出生於英格蘭；

或出生於加拿大；

或從商店店員做起；

或從銀行職員做起；

或從雜貨鋪雜工做起。

本書推翻了人們的普遍看法：在美國，金融界和商業界的最高職位，大多數都掌握在年輕人手。因為在這些傑出人物中，只有二人年齡在五十歲以下；當中年齡為「五」字頭的，只有少數幾位會在類似的排名中入圍；他們的平均年齡是六十一歲，而且，七十歲或七十歲以上的多達八人。

這一點，對於那些還處在創業階段，尚未獲得顯赫成就的人來說是一個鼓勵。天道酬勤，有耕耘，必有收穫。只是從耕耘到收穫須經歷一個必然的過程。

其實，這三十三位名人的生活軌跡能夠帶給我們的，就是這樣一個道理：成功要具備的要素是耐心、堅持不懈、堅忍不拔和永不氣餒。

透過對這些商界領袖進行個性剖析，我們不難得出這樣一個結論：在美國這樣一個自由民主的土地上，家庭出生與教育背景、血統與宗教、先天與環境，既不會成為成功的絆腳石，也不能是通向成功的捷徑，唯一重要的是一個人的優秀品質。在美國，人只按照優點來劃分等級。如果美國不是以這一點作為傳統的話，這三十三人中大部分的卑微出身，恐怕會引發更多的議論。

在研究這些人的職業生涯過程中，最讓我印象深刻的是這樣一個事實：其中大多數都為自己的成功付出了代價。他們工作比別人更為努力，時間更久一些；他們做研究和計畫比別人更為勤快些；他們有更強的自律能力和克服困難的能力，因而能夠在成功的道路上走得更遠一些。

一個人怎樣才能成就大事？

須具備哪些素質？

哪些是必經之路？

要想全面回答這幾個問題，讀者恐怕要看完整本人物特寫，但在這裏，我只想總體地評論一下，對於成功的衡量，往往是兩方面的。

第一方面是每個人都具備的普通成功要素。

第二方面是僅僅有天賦的人才可達到的成功。

從第一種意義上來講，如果這些品質能夠被挖掘出來，普通的人在經過恰當的鍛鍊和訓練之後，至少可以獲得普通意義上的成功。

但是一般來講，要想獲得像本書中介紹的人物那樣非同尋常的成功，第二類的品質是不可或缺的。這些品質貫穿於他們性格特徵中，我來一一列舉，它們分別是：完整、自律、誠懇、勤奮、冷靜、自修、振奮、自強、脾氣好、有勇氣、堅忍不拔、自信、專注、沉穩、忠誠、有抱負、樂觀、有禮貌。

他們具備更罕見、更勝一籌的品質，非常人所能及，比如說：遠見卓識、治理有道、統籌大局，也就是說他們具有選擇、領導、激勵他人的能力；精神和身體上的耐力；非同尋常的判斷力和記憶力、爲了自己認定值得的事情去冒風險的意志力、個人魅力、動力、想像力和理智。

正如莎士比亞所說：「世人皆嚮往成功，唯有力求，方可得來想當然。」

我的觀察和調查讓我更加確信，百分之九十的成功都是受之無愧的成功。名譽、責任、財富（非繼承性）總是尋找足夠寬闊的肩膀來承擔重任。儘管有時候這個道理十分淺顯明白，但命運女神總是一成不變地按照這個準則安排一切。人終究會找到自己合適的位置。

沒有人能夠重複他人的豐功偉績。沒有人能生出第二個洛克菲勒或愛迪生。

但話又說回來，本書裏大量的人物特寫，證明了在這個充滿機會的國度裏，通常沒有人會因